



# EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS DU CONSEIL MUNICIPAL

---

Conseillers en exercice : 61

Date de Publicité : 25/06/13

Reçu en Préfecture le : 28/06/13  
CERTIFIÉ EXACT,

**Séance du lundi 24 juin 2013**  
**D - 2013/362**

***Aujourd'hui 24 juin 2013, à 15h00,***

le Conseil Municipal de la Ville de Bordeaux s'est réuni en l'Hôtel de Ville, dans la salle de ses séances, sous la présidence de

***Monsieur Alain JUPPE - Maire***

Présidence de Mr Hugues Martin de 15h45 à 16h45-Mr le Maire quitte la séance de 16h10 à 16h45.

**Etaient Présents :**

Monsieur Alain JUPPE, Monsieur Hugues MARTIN, Madame Anne BREZILLON, Monsieur Didier CAZABONNE, Mme Anne-Marie CAZALET, Monsieur Jean-Louis DAVID, Madame Brigitte COLLET, Monsieur Stephan DELAUX, Madame Nathalie DELATTRE, Monsieur Dominique DUCASSOU, Madame Sonia DUBOURG-LAVROFF, Monsieur Michel DUCHENE, Madame Véronique FAYET, Monsieur Pierre LOTHAIRE, Madame Muriel PARCELIER, Monsieur Alain MOGA, Madame Arielle PIAZZA, Monsieur Josy REIFFERS, Madame Elizabeth TOUTON, Monsieur Fabien ROBERT, Madame Anne WALRYCK, Madame Laurence DESSERTINE, Monsieur Jean-Charles BRON, Monsieur Jean-Charles PALAU, Monsieur Charles CAZENAVE, Madame Chantal BOURRAGUE, Monsieur Joël SOLARI, Madame Ana marie TORRES, Monsieur Jean-Pierre GUYOMARC'H, Madame Mariette LABORDE, Monsieur Jean-Michel GAUTE, Madame Marie-Françoise LIRE, Monsieur Jean-François BERTHOU, Madame Sylvie CAZES, Madame Nicole SAINT ORICE, Monsieur Nicolas BRUGERE, Madame Constance MOLLAT, Monsieur Guy ACCOCEBERRY, Madame Emmanuelle CUNY, Monsieur Ludovic BOUSQUET, Monsieur Yohan DAVID, Madame Sarah BROMBERG, Madame Wanda LAURENT, Mme Laetitia JARTY ROY, Monsieur Jacques RESPAUD, Monsieur Jean-Michel PEREZ, Madame Martine DIEZ, Madame Emmanuelle AJON, Monsieur Matthieu ROUYEYRE, Monsieur Pierre HURMIC, Madame Marie-Claude NOEL, Monsieur Patrick PAPADATO, Monsieur Vincent MAURIN, Madame Natalie VICTOR-RETALI,  
*M. Dominique DUCASSOU (présent jusqu'à 17h00)*

**Excusés :**

Madame Alexandra SIARRI, Monsieur Jean-Marc GAUZERE, Monsieur Alain DUPOUY, Monsieur Maxime SIBE, Madame Chafika SAILOUD, Madame Paola PLANTIER, Madame Béatrice DESAIGUES

**Coopération Région d'Aquitaine - Land de Hess - Emilie  
- Romagne et Wielkopolska. Appel à projet 2013.  
Demande de subvention. Signature. Encaissement.**

Monsieur Dominique DUCASSOU, Adjoint au Maire, présente le rapport suivant :

Mesdames, Messieurs,

Dans le cadre de son partenariat avec le Land de Hesse (Allemagne) et la région d'Emilie-Romagne (Italie), le Conseil Régional d'Aquitaine a mis en place un dispositif d'appel à projets visant à organiser l'attribution de subventions aux partenaires aquitains associés à ces différents projets.

A l'occasion de la 4<sup>ème</sup> édition du "Joli mois de mai de l'Europe en Aquitaine" le conseil régional d'Aquitaine organise un événement phare à destination des jeunes européens le jeudi 16 mai 2013, à l'Hôtel de Région.

A ce titre, le Conservatoire de Bordeaux Jacques Thibaud organise une Master class mettant en scène les étudiants des régions partenaires (Land de Hesse, la région d'Emilie Romagne et la région de Wielkopolska), qui sera clôturée par un concert public à l'Hôtel de Région.

D'autre part, le Conservatoire de Bordeaux Jacques Thibaud est invité pour la cinquième année consécutive à se joindre au projet "European Jazz School". A cette occasion, un nouveau groupe de 4 élèves du département Jazz/Musiques Actuelles accompagnés de leur professeur, participera à un séminaire encadré par des musiciens de réputation internationale organisé par le Land de Hesse du 12 au 16 juin 2013.

La participation du Conservatoire de Bordeaux à ces deux projets offre ainsi l'opportunité à ses élèves d'intégrer des groupes de travail associant des jeunes de plusieurs nations européennes, qui alterneront ateliers pédagogiques et temps de restitution sur scène.

Au titre du financement de ces opérations, la Ville de Bordeaux peut solliciter le soutien du Conseil Régional d'Aquitaine suivant les modalités ci-après :

- Pour le projet "Joli mois de mai de l'Europe en Aquitaine" : une subvention de 2792,50 Euros, correspondant notamment aux frais d'organisation du concert de clôture.
- Pour le projet "European Jazz School" : une subvention de 1 900 Euros € correspondant notamment à la prise en charge des frais de transport par avion.

En conséquence, nous vous demandons, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir autoriser Monsieur le Maire à:

- solliciter auprès du Conseil Régional d'Aquitaine, les subventions telles que défini ci-dessus,
- signer tous les documents nécessaires à l'attribution de ces subventions,
- encaisser les recettes et les reverser en dépenses sur les crédits du Conservatoire de Bordeaux.

## **ADOpte A L'UNANIMITE**

Fait et Délibéré à Bordeaux, en l'Hôtel de Ville, le 24 juin 2013

P/EXPEDITION CONFORME,

**Monsieur Dominique DUCASSOU**

**COOPERATION  
LAND DE HESSE, REGION EMILIE-ROMAGNE,  
REGION AQUITAINE**

**FORMULAIRE DE PRESENTATION DU PROJET**

**Nom de l'organisme aquitain : Conservatoire de Bordeaux Jacques Thibaud**

Adresse : 22 Quai Sainte-Croix – BP 90060

Code Postal : 33033

Ville : BORDEAUX Cedex

Tél : 05 56 92 96 96

Fax : 05 56 33 94 60

Courriel : [cnr@mairie-bordeaux.fr](mailto:cnr@mairie-bordeaux.fr)

Site internet : [www.bordeaux.fr/ville/conservatoire](http://www.bordeaux.fr/ville/conservatoire)

N° SIRET : 213 300 635 01700

Nom du responsable : Jean-Luc PORTELLI

Titre : Directeur

Personne à contacter : Laurent FERJOUX, service Administration et finances

Tél. : 05 56 33 94 34

**Nom du ou des organismes Hessois :**

Monsieur Gero BRAACH, KFZ - Marburg

Adresse :

Code Postal :

Ville :

Tél :

Fax :

Courriel

Personne à contacter :

**Nom du ou des organismes d'Emilie-Romagne :**

Adresse :

Code Postal :

Ville :

Tél :

Fax :

Courriel

Personne à contacter :

**Autres partenaires éventuels :**

Adresse :

Code Postal :

Ville :

Tél :

Fax :

Courriel

Personne à contacter :

## Résumé du projet

(Le résumé doit-être court et concis (15 lignes maximum) **il servira de support d'information au jury**)

Rappeler dans ce résumé :

- 1) les objectifs
- 2) les modalités de mise en oeuvre
- 3) les résultats attendus

Dans le cadre de la 4<sup>ème</sup> édition du "Joli mois de mai de l'Europe en Aquitaine" le conseil régional d'Aquitaine organise un évènement phare à destination des jeunes européens le jeudi 16 mai 2013, à l'Hôtel de Région.

Dans ce cadre, le Conservatoire de Bordeaux Jacques Thibaud organise une Master class mettant en scène les étudiants des régions partenaires (Land de Hesse, Emilie Romagne et Wielkopolska), qui sera clôturée par un concert public à l'Hôtel de Région.

**Intitulé du projet : Master class - « Joli Mois de mai de l'Europe »**

Lieu d'exercice du projet :

En Hesse (Indiquer le lieu précis) :

En Emilie-Romagne (Indiquer le lieu précis) :

En Aquitaine (Indiquer le lieu précis) : Ville de Bordeaux, à l'Hôtel de Région

Autres (Indiquer les noms des autres régions concernées) :

**Domaine d'intervention : Culture**

**Objectif général :**

Le Conseil régional souhaite valoriser les projets de jeunes impliquant plusieurs pays européens et souhaite que le cœur de la soirée du dispositif « Joli mois de Mai de l'Europe » soit articulé autour du projet de l'Ecole de jazz européenne. Il s'agit moins d'atteindre une excellence musicale que de valoriser la construction d'une Europe concrète à travers ce projet.

**Calendrier prévisionnel :**

Date de démarrage : 14 mai 2013 / date de clôture : 17 mai 2013

Le Conservatoire de Bordeaux propose d'organiser une master class regroupant des élèves musiciens des régions partenaires (Land de Hesse, Emilie Romagne et Wielkopolska), et animée par M. Dominique Di Piazza et M. Frédéric Borey, artiste-enseignant du Conservatoire. La master class se terminera par un concert public donné le 16 mai 2013 à l'Hôtel de Région.

Moyens :

- cachet de M. Di Piazza et M. Borey
- défraiements (hébergement/repas/transport) M. Di Piazza
- défraiements (repas) de M. Borey
- frais d'hébergement et repas des élèves des régions partenaires
- location matériels et instruments nécessaires au concert

Projet ayant déjà bénéficié d'une subvention de la Région Aquitaine au cours des années précédentes :                    OUI                     NON

**Historique du projet :** (Genèse du partenariat, actions éventuellement déjà réalisées ...)

Le projet de développer un partenariat pédagogique et artistique privilégié avec le Land de Hesse s'inscrit dans la logique de la participation depuis 2009 du CRR de Bordeaux au projet European Jazz School

Coût total du projet : **6 791,60 €**

Subvention régionale sollicitée : **2 792,50 €**

## BUDGET PREVISIONNEL

<b>DEPENSES</b> <i>(Doivent être égales aux recettes)</i>	
<u>Détails des postes budgétaires pour le partenaire aquitain</u>	<b>Montant total</b> (en euros)
<p><b><u>FRAIS DE PERSONNEL</u></b> <i>(ne doivent pas excéder 50% des dépenses, ne mentionner que les dépenses affectées à la réalisation du projet; préciser le nombre de personnes)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cachet de M. Di Piazza Dominique</li> <li>- cachet de M. Borey Frédéric</li> </ul>	<p><b>3 050,00 €</b></p> <p>2 110,00 € 940,00 €</p>
<p><b><u>FRAIS DE TRANSPORT</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- billets de train de M. Di Piazza Dominique (AR Bordeaux/Paris)</li> </ul>	<p><b>150,00 €</b></p> <p>150,00 €</p>
<p><b><u>RESTAURATION</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Repas élèves invités (9 élèves soit 54 repas x 7,40 €)</li> <li>- Repas M. Di Piazza Dominique (soit 6 repas x 7,40 €)</li> <li>- Repas de M. Braach Gero (soit 6 repas x 7,40 €)</li> <li>- Repas de M. Borey Frédéric (soit 6 repas x 7,40 €)</li> </ul>	<p><b>535,00 €</b></p> <p>400,00 € 45,00 € 45,00 € 45,00 €</p>
<p><b><u>HEBERGEMENTS (NUITEES PAR PERSONNES)</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hébergement des élèves invités (soit 3 nuits à l'Auberge de Jeunesse)</li> <li>- Hébergement de M. Di Piazza Dominique (soit 3 nuits d'hôtel)</li> <li>- Hébergement de M. Braach Gero (soit 3 nuits d'hôtel)</li> </ul>	<p><b>1 206,60 €</b></p> <p>570,00 € 318,30 € 318,30 €</p>
<p><b><u>AUTRES DEPENSES EN FONCTION DU PROJET - A DETAILLER</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Location de matériels : <ul style="list-style-type: none"> <li>- 1 E piano</li> <li>- 1 batterie jazz</li> <li>- 1 ampli basse et 1 ampli guitare</li> <li>- 1 sono complète</li> </ul> </li> <li>- Valorisation mise à disposition locaux du Conservatoire de Bordeaux (soit 2 salles avec matériels et instruments)</li> </ul>	<p><b>1 850,00 €</b></p> <p>300,00 € 250,00 € 200,00 € 200,00 € 900,00 €</p>
<p><b>TOTAL DEPENSES</b></p>	<p><b>6 791,60 €</b></p>



**RECETTES**  
(Doivent être égales aux dépenses)

<b>DETAIL DES RECETTES POUR LE PARTENAIRE AQUITAIN</b>	<b>Montants (en euros)</b>	<b>Engagement *</b>
<b>Subvention du Conseil régional d'Aquitaine</b> sollicitée auprès de la délégation Europe et internationale	2 792,50 €	<b>Sollicité</b>
Prise en charge de frais d'hébergement par le Conseil Régional	1 206,60 €	<b>Acquis</b>
<b>Autres financements publics</b> - Collectivités locales  - Etat  - Europe  - Autres		
<b>FONDS PROPRES OU ASSIMILES</b>		
<b>Autofinancement (du porteur de projet) :</b>	2 792,50 €	<b>Acquis</b>
<b>Partenaires privés :</b>		
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>6 791,60 €</b>	

\* Préciser obligatoirement : **sollicité – acquis – versé – à négocier**

**Date : 13/03/2013**

**Signature du responsable :**



**NOTICE D'INFORMATION  
POUR REMPLIR LA FICHE RESUME DU PROJET**

**Nom de l'organisme :**

Porteur du projet qui recevra la subvention de la Région Aquitaine si le projet est retenu.  
Dans le cas d'un partenariat pour un projet global impliquant un groupement d'organismes, la subvention sera versée à la structure désignée pilote par le groupement. Le nom de ces organismes doit être mentionné pour mémoire dans cette rubrique.

**Nom du responsable :**

Personne dûment habilitée pour engager légalement l'organisme.

**Personne à contacter :**

Responsable technique du projet.

**Résumé du projet :**

Présentation succincte du projet récapitulant les objectifs, les modalités de mises en œuvre et les résultats attendus.

**Intitulé du projet :**

L'intitulé doit être court et descriptif de la nature de l'action.

**Lieu d'exercice du projet :**

Commune(s) où se déroulera le projet.

**Domaine d'intervention :**

Thème dominant du projet : éducation, développement économique, recherche, culture, jeunesse et sports, etc.

Pour les projets concernant plusieurs domaines, choisir celui considéré comme prioritaire.

**COOPERATION  
LAND DE HESSE, REGION EMILIE-ROMAGNE,  
REGION AQUITAINE**

**FORMULAIRE DE PRESENTATION DU PROJET**

**Nom de l'organisme aquitain : Conservatoire de Bordeaux Jacques Thibaud**

Adresse : 22 Quai Sainte-Croix – BP 90060

Code Postal : 33033

Ville : BORDEAUX Cedex

Tél : 05 56 92 96 96

Fax : 05 56 33 94 60

Courriel : [cnr@mairie-bordeaux.fr](mailto:cnr@mairie-bordeaux.fr)

Site internet : [www.bordeaux.fr/ville/conservatoire](http://www.bordeaux.fr/ville/conservatoire)

N° SIRET : 213 300 635 01700

Nom du responsable : Jean-Luc PORTELLI

Titre : Directeur

Personne à contacter : Laurent FERJOUX, service Administration et finances

Tél. : 05 56 33 94 34

**Nom du ou des organismes Hessois :**

Monsieur Gero BRAACH, KFZ - Marburg

Adresse :

Code Postal :

Ville :

Tél :

Fax :

Courriel

Personne à contacter :

**Nom du ou des organismes d'Emilie-Romagne :**

Adresse :

Code Postal :

Ville :

Tél :

Fax :

Courriel

Personne à contacter :

**Autres partenaires éventuels :**

Adresse :

Code Postal :

Ville :

Tél :

Fax :

Courriel

Personne à contacter :

## Résumé du projet

(Le résumé doit-être court et concis (15 lignes maximum) **il servira de support d'information au jury**)

Rappeler dans ce résumé : 1) les objectifs  
2) les modalités de mise en oeuvre  
3) les résultats attendus

Dans le cadre du partenariat avec le Land de Hesse, le Conseil Régional renouvelle en 2013, son soutien aux organismes aquitains qui vont poursuivre le développement de leur coopération avec cette région allemande.

Objectifs de ce projet :

- Offrir l'opportunité aux élèves du département MAA Jazz du Conservatoire de Bordeaux, de jouer au sein de groupes de musique mixtes intégrant les étudiants des régions partenaires. Cette mixité favorisera l'échange des savoirs et des pratiques, et contribue à la qualité de la formation dispensée à nos élèves.

Modalités de mise en œuvre :

- Participation à une master class animée par un artiste de renommée internationale,
- Participation à des concerts publics dans a même logique que celle développée dans le cadre des scènes publiques organisées par le Conservatoire.

Résultats attendus :

- Enrichissement de la formation des élèves.
- Confrontation des méthodes pédagogiques pratiquées au sein de chaque région partenaire.
- Offrir une nouvelle expérience de la scène à un niveau international.

**Intitulé du projet : Master class – Jazz dans le cadre du "Hessentag"**

Lieu d'exercice du projet :

En Hesse (Indiquer le lieu précis) : Marburg

En Emilie-Romagne (Indiquer le lieu précis) :

En Aquitaine (Indiquer le lieu précis) :

Autres (Indiquer les noms des autres régions concernées) :

**Domaine d'intervention : Culture**

**Objectif général :**

Ce projet interrégional dans le domaine du jazz et de la formation, privilégie la rencontre et les échanges entre des jeunes musiciens aquitains de haut niveau et des étudiants des régions européennes partenaires. Ces échanges bénéficient également de l'intervention d'artistes de réputation internationale, qui dispense à cette occasion un enseignement de qualité.

**Calendrier prévisionnel :**

Date de démarrage : 12 juin 2013 / date de clôture : 16 juin 2013

Moyens :

- Frais de transport des 4 élèves du conservatoire (billets d'avions A/R Bordeaux – Francfort)

Projet ayant déjà bénéficié d'une subvention de la Région Aquitaine au cours des années précédentes :                    OUI                     NON

**Historique du projet :** (Genèse du partenariat, actions éventuellement déjà réalisées ...)

Le projet de développer un partenariat pédagogique et artistique privilégié avec le Land de Hesse s'inscrit dans la logique de la participation depuis 2009 du CRR de Bordeaux au projet European Jazz School

Coût total du projet : **3 800,00 €**

Subvention régionale sollicitée : **1 900,00 €**

## BUDGET PREVISIONNEL

<b>DEPENSES</b> <i>(Doivent être égales aux recettes)</i>	
<b><u>Détails des postes budgétaires pour le partenaire aquitain</u></b>	<b>Montant total</b> (en euros)
<b><u>FRAIS DE PERSONNEL</u></b> <i>(ne doivent pas excéder 50% des dépenses, ne mentionner que les dépenses affectées à la réalisation du projet; préciser le nombre de personnes)</i>	<b>1 700,00 €</b>
- Valorisation de la participation du professeur du Conservatoire	1 700,00 €
<b><u>FRAIS DE TRANSPORT</u></b>	<b>2 100,00 €</b>
- billets d'avion des 4 élèves du Conservatoire (A/R Bordeaux/Francfort)	2 100,00 €
<b><u>RESTAURATION</u></b>	<b>0,00 €</b>
Pris en charge par l'organisme d'accueil	€
<b><u>HEBERGEMENTS (NUITEES PAR PERSONNES)</u></b>	<b>0,00 €</b>
Pris en charge par l'organisme d'accueil	
<b>AUTRES DEPENSES EN FONCTION DU PROJET - A DETAILLER</b>	<b>0,00 €</b>
<b>TOTAL DEPENSES</b>	<b>3 800,00 €</b>



**RECETTES**  
(Doivent être égales aux dépenses)

<b>DETAIL DES RECETTES POUR LE PARTENAIRE AQUITAIN</b>	<b>Montants (en euros)</b>	<b>Engagement *</b>
<b>Subvention du Conseil régional d'Aquitaine</b>	1 900,00 €	<b>Sollicité</b>
<b>Autres financements publics</b> - Collectivités locales  - Etat  - Europe  - Autres		
<b>FONDS PROPRES OU ASSIMILES</b>		
<b>Autofinancement (du porteur de projet) :</b>	1 900,00 €	<b>Acquis</b>
<b>Partenaires privés :</b>		
<b>TOTAL RECETTES</b>	<b>3 800,00 €</b>	

\* Préciser obligatoirement : **sollicité – acquis – versé – à négocier**

**Date : 17/05/2013**

**Signature du responsable :**



**NOTICE D'INFORMATION  
POUR REMPLIR LA FICHE RESUME DU PROJET**

**Nom de l'organisme :**

Porteur du projet qui recevra la subvention de la Région Aquitaine si le projet est retenu.  
Dans le cas d'un partenariat pour un projet global impliquant un groupement d'organismes, la subvention sera versée à la structure désignée pilote par le groupement. Le nom de ces organismes doit être mentionné pour mémoire dans cette rubrique.

**Nom du responsable :**

Personne dûment habilitée pour engager légalement l'organisme.

**Personne à contacter :**

Responsable technique du projet.

**Résumé du projet :**

Présentation succincte du projet récapitulant les objectifs, les modalités de mises en œuvre et les résultats attendus.

**Intitulé du projet :**

L'intitulé doit être court et descriptif de la nature de l'action.

**Lieu d'exercice du projet :**

Commune(s) où se déroulera le projet.

**Domaine d'intervention :**

Thème dominant du projet : éducation, développement économique, recherche, culture, jeunesse et sports, etc.

Pour les projets concernant plusieurs domaines, choisir celui considéré comme prioritaire.